

κότητας, η ανατροπή όμως των μελετητών που ανήκαν στις ειδικότητες αυτές συνιστούσε πολύ μεγαλύτερη απειλή.

Έτσι, από τότε υπάρχει μία τάση να φιμωθεί η συζήτηση ή τουλάχιστον το δικό μου μισό της συζήτησης. Τον Απρίλιο του 1990, το Αμερικανικό Κέντρο Ερευνών στην Αίγυπτο (το επαγγελματικό σώμα των Αμερικανών Αιγυπτιολόγων) οργάνωσε μία συζήτηση στρογγυλής τραπέζης για τη Μαύρη Αθηνά, σε συνέχεια της οποίας συμφωνήθηκε η έκδοση μιας μυονογραφίας με θέμα τα πρακτικά της συζήτησης. Όμως, η έκδοση αυτή καθυστέρησε και τελικά εγκαταλείφθηκε από τον «επιμελητή».

Συχνά, τα προτεινόμενα προς έκδοση βιβλία δεν εκδίδονται: η αποτυχία του εγχειρήματος θα φαινόταν σημαντική εάν δεν επούκειτο για έργο που οργανώθηκε από την καθηγήτρια Μαίρη Λέφκοβιτς, παθιασμένη κριτικό του έργου μου και ενεργό μέλος της «Εθνικής Ένωσης Επιστημόνων» (National Association of Scholars) που, όπως έχω αναφέρει πιο πάνω, χρηματοδοτείται με σημαντικά κονδύλια από ακροδεξιές οργανώσεις. Την Ανοιξη του 1994, ένας από τους συμμετέχοντες σε ένα βιβλίο που συγκροτούσε η Μαίρη Λέφκοβιτς και κάποιος συνάδελφός της, με τον προσωρινό τίτλο «Black Athena Revisited», μου είπε με αρκετή αμηχανία ότι αυτό θα αποτελούνταν από κριτικές εχθρικές προς το έργο μου. Χρησιμοποιώντας το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, έστειλα αμέσως ένα μήνυμα στην καθηγήτρια Λέφκοβιτς, όπως πότε θα μπορούσα να δω τα άρθρα έτσι ώστε να μπορέσω να απαντήσω σε αυτά. Μου απάντησε ότι είχαν αποφασίσει να μην συμπεριλάβουν στο βιβλίο απαντήσεις από την πλευρά μου, καθώς τα περισσότερα άρθρα είχαν ήδη δημοσιευθεί και είχα ήδη απαντήσει σε αυτά. Ζήτησα τότε να μάθω κατά πόσο οι απαντήσεις μου θα συμπεριλαμβάνονταν στην έκδοση. Μου είπε ότι είχαν αποφασίσει να μην τις συμπεριλάβουν ούτε αυτές.

Βρίσκω ότι το βιβλίο «Black Athena Revisited» είναι διπλά κολακευτικό γιατί 1) οι επιμελητές και οι συνεργάτες τους έχουν αφιερώσει τόσο πολύ χρόνο στο έργο μου και 2) φαίνονται να είναι τόσο φοβισμένοι από την αποτελεσματικότητα ή την πειστικότητα των απαντήσεών μου που αρνήθηκαν να τις συμπεριλάβουν. Νομίζω ότι είναι εξαιρετικά απίθανο η τακτική του αποκλεισμού να αποδειχθεί πετυχημένη μακροπρόθεσμα. Η ακαδημαϊκή δέσμευση στην ελεύθερη συζήτηση/αντιπαράθεση σε συνδυασμό με τη γνώση των εκδότων ότι η αντιφατικότητα εξασφαλίζει πωλήσεις, καθιστούν απίθανη την ολοκλήρωση του εμπάργκο απέναντι στο έργο μου και πράγματι, τον περασμένο μήνα, υπέγραψα ένα συμβόλαιο με τον εκδοτικό οίκο του Πανεπιστημίου Ντιούκ (Duke University Press) για να εκδώσω έναν τόμο με τίτλο «Η Μαύρη Αθηνά Ανταπαντά» (Black Athena Writes Back). Το βιβλίο αυτό αποτελείται από τις απαντήσεις μου στα άρθρα που περιέχονται στο «Black Athena Revisited», μαζί με άλλα κομμάτια τα οποία περιλαμβάνουν και κείμενα συγ-

γραφέων που αποσύρθηκαν από εκείνο το βιβλίο όταν έμαθαν ότι δεν μου είχε δοθεί το δικαίωμα της απάντησης. Αρχικά ήλπιζα να περιλάβω κάποια από τα πρωτότυπα άρθρα που είχαν δημοσιευθεί στο «Black Athena Revisited», καθώς και τις αντιδράσεις των κριτικών στις δικές μου απαντήσεις και γράψαμε στους συγγραφείς για να ζητήσουμε την άδειά τους. Η Μαίρη Λέφκοβιτς άμως απέστειλε αμέσως μία εγκύκλιο σε όλους απαγορεύοντάς τους να συμμετάσχουν με την δικαιολογία ότι ήταν ήδη συμβεβλημένοι με τον δικό της εκδότη. Είναι ξεκάθαρο ότι η ίδια καθώς και οι πολιτικοί -σε αντίθεση με τους ακαδημαϊκούς- οπαδοί της δεν θεωρούν τις διαφορές μας ως αντικείμενο ακαδημαϊκής συζήτησης, αλλά μάλλον την θεωρούν υπερασπίστρια της ορθοδοξίας απέναντι σε μία αίρεση που θα πρέπει να συντριψεί/παταχθεί, χωρίς καμία δυνατότητα συζήτησης. Θεωρώ ότι αυτή η τάση αποτελεί το τελευταίο και οιξύ στάδιο της τρίτης φάσης, δηλαδή της «επίθεσης», σύμφωνα με το σχήμα που ήδη ανέφερα. Σύντομα θα περάσουμε στην τέταρτη φάση, αυτή της «αφομοίωσης» και μέσα σε λίγα χρόνια, οι Αμερικανοί και Βορειοευρωπαίοι σπουδαστές θα είναι σε θέση να γνωρίζουν αυτό που οι Έλληνες ήξεραν πάντα, ότι ο Ελληνικός Πολιτισμός έχει επηρεασθεί με φυσικό τρόπο από τη γεωγραφική του θέση στην Ανατολική Μεσόγειο - και θα αναρωτιούνται ποιος ήταν ο λόγος για όλο αυτό το θόρυβο.

Μετάφραση από τα αγγλικά Κλήτος Παρασκευόπουλος

Σ.τ.Ε. Το κείμενο αυτό συντάχθηκε από τον Martin Bernal ειδικά για το παρόν αφιέρωμα

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

1. Ιάμβλυχος VII.5.3. (Ιάμβλυχος, *Περὶ τῶν Μυστηρίων των Αἰγυπτίων, Χαλδαίων καὶ Ασσυρίων*, μετάφραση T. Taylor, έκδοση Walworth 1821, σελ. 295). Για τις αναφορές σχετικά με άλλους ισχυρισμούς του παρόντος άρθρου, βλ. *Black Athena: The Afroasiatic Roots of Classical Civilisation*, Vol. I: The Fabrication of Ancient Greece 1785-1985, London, έκδοση Free Association Books 1987 και Vol. II: The Archaeological and Documentary Evidence, London, έκδοση Free Association Books 1991.
2. Για τη συζήτηση σχετικά με τη χρονολόγηση βλ. Μαύρη Αθηνά: I. 134-145.
3. Ο Τόμος Ι της Μαύρης Αθηνάς ασχολείται ιδιαίτερα με αυτή την επιστημονική και ιδεολογική μεταστορφή.
4. Για τη συζήτηση σχετικά με τη Σημιτική καταγωγή του φωνητισμού, βλ. το βιβλίο μου *Cadmean Letters: The Transmission of the Alphabet to the Aegean Before 1400 BC*, Winona Lake: Eisenbrauns.
5. Βλ. Walter Burkert, *The Orientalising Revolution: Near Eastern Influence on Greek Culture in the Early Archaic Age*, trans. Margaret E. Pinder and Walter Burkert, Cambridge: Harvard University Press, 1992 και Sarah Morris, *Daidalos and the Origins of Greek Art*, Princeton: Princeton University Press, 1992.
6. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά, βλ. Μαύρη Αθηνά II, σελ. xx-xxii.